

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Факультет лінгвістики та соціальних комунікацій  
Кафедра англійської філології і перекладу**

**МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ  
З САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ  
З ОПАНУВАННЯ НАВЧАЛЬНОГО МАТЕРІАЛУ**  
з дисципліни «Порівняльна граматики англійської та української мов»  
за спеціальністю 035 «Філологія»

Укладач:

канд. філол.н., доц.Крилова Т.В.  
Методичні рекомендації розглянуті та схвалені  
на засіданні кафедри англійської філології і  
перекладу  
Протокол № 1 від 09.02.2021 р.  
Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ Сидоренко С.І.

## **Методичні рекомендації з самостійної роботи студентів з опанування навчального матеріалу з дисципліни «Порівняльна граматики англійської та української мов»**

Самостійна робота студента є основним видом засвоєння навчального матеріалу у вільний від аудиторних занять час. Зміст СРС над конкретною дисципліною визначається робочою навчальною програмою з цієї дисципліни, навчально-методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

З навчальної дисципліни «Порівняльна типологія англійської та української мов» самостійна робота студентів передбачає:

- опанування лекційного матеріалу;
- самостійне вивчення теоретичних питань програми, що винесені на самостійне вивчення;
- перегляд рекомендованих матеріалів з тематики дисципліни;
- підготовку до написання поточних тестів та модульної контрольної роботи.

### **Теоретичні питання, що винесені на самостійне вивчення:**

1. Генеалогічна класифікація мов світу.
2. Мовні сім'ї.
3. Методи порівняльно-історичного мовознавства.
4. Контрастивний аналіз модальних дієслів англійської та української мов.
5. Контрастивний аналіз неособових форм дієслова (інфінітив, дієприкметник, герундій) англійської та української мов.
6. Контрастивний аналіз синтаксису підрядних речень англійської та української мов.
7. Контрастивний аналіз когезивних засобів в реченні і тексті англійської та української мов.

### **Рекомендована література:**

1. **Крилова Т.В., Гудманян А.Г.** Граматика англійської та української мов: конспект лекцій. К.: Вид-во Нац. авіац. ун-ту «НАУ-друк», 2009. 64 с. (Англ. мовою)
2. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М.: Просвещение, 1989. 253 с.
3. Жлуктенко Ю.О. Порівняльна граматики української та англійської мов. К.: "Радянська школа", 1960. 160 с.
4. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1981. 284 с.
5. Карабан В.І., Борисова О.В. та ін. Попередження інтерференції мови оригіналу в перекладі. - Вінниця: Нова книга, 2003. 208 с.
6. Корунець І.В. Порівняльна типологія англійської та української мов. Вінниця: Нова книга, 2003. 459 с.
7. Кочерган М.П. Загальне мовознавство. К.: Академія, 2000. 368 с.

8. Швачко Т.Т., Терентьев П.В. и др. Введение в сравнительную типологию английского, русского и украинского языков. К.: Вища школа, 1977. 146 с.

### **Питання для самоконтролю**

*Шановні студенти, перевірте себе. Якщо Ви знаєте відповіді на ці запитання, Ви готові до написання модульної контрольної роботи з «Порівняльної граматики англійської та української мов».*

1. The subject of Linguistic typology and its aims.
2. Language as a system. Language and speech. Language and speech level units
3. Binary nature of linguistic units.
4. Systemic relations in language (paradigmatic and syntagmatic).
5. The notion of absolute universals. Explanations for language universals.
6. Language and culture. The “Whorfian Hypothesis” or Linguistic determinism. Linguistic relativity.
7. Genealogical classification of languages of the world. The Indo-European family of languages.
8. Typological classifications of languages of the world. Morphological classification of languages by W.Humboldt. Morphological types of English and Ukrainian
9. Dominant features of analytic languages.
10. Dominant features of synthetic languages.
11. Morphemes and their types in English and Ukrainian.
12. Parts of speech in English and Ukrainian. The criteria for their identification in the contrasted languages.
13. The notions of the lexical meaning and the grammatical meaning of the word.
14. Universal grammatical meanings.
15. Grammatical category. Grammatical oppositions. Oppositional reductions.
16. Typology of the grammatical categories in English and Ukrainian. Lacuna categories.
17. The noun. Its implicit grammatical meaning and grammatical categories.
18. The noun. The grammatical category of number in the contrasted languages.
19. The noun. The grammatical category of case in the contrasted languages.
20. The noun. The grammatical category of definiteness/indefiniteness in English and its expression in Ukrainian.
21. The verb. Its implicit grammatical meaning and grammatical categories.
22. The verb. The grammatical category of tense in the contrasted languages.
23. The verb. The grammatical category of aspect in the contrasted languages
24. The verb. The grammatical category of corelation in the English language and its expression in Ukrainian.
25. The verb. The grammatical category of voice in English and Ukrainian. Ways of translation English passive constructions into Ukrainian.
26. The verb. The grammatical category of mood in the contrasted languages.
27. The verb. The grammatical category of person in the contrasted languages.
28. Non-finite forms of the verb in English and Ukrainian. Isomorphic and allomorphic features.

29. The use of non-finite forms of the verb in secondary predicative functions in English as an allomorphic feature. Ways of translation of secondary predicative constructions into Ukrainian.
30. Types of phrases in the contrasted languages. Isomorphic and allomorphic features.
31. Structural syntax. Typology of the simple sentence in the contrasted languages. Types of simple sentences in the contrasted languages.
32. Structural syntax. Typology of the parts of the sentence in the contrasted languages.
33. Structural syntax. Allomorphic features of the composite sentence in the contrasted languages.
34. Semantic syntax. The unit of investigation. The notion of semantic roles.
35. Semantic syntax. The notion of the actual division of the sentence. Allomorphic actual division markers in the contrasted languages.
36. Pragmatic syntax. The unit of investigation. Types of speech acts. The notion of direct and indirect speech acts. Direct and indirect speech acts in the contrasted languages.